

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
abonado visitante	roaming subscriber	abonné itinérant
acceso múltiple por reparto de código en banda ancha	wideband code division multiple access (W-CMDA)	accès multiple par répartition de code bande large
acceso radio terrestre UMTS	terrestrial radio access (ULTRA-UMTS)	accès radio terrestre UMTS
aceptación de llamada	call accept	acceptation d'appel
activación de teléfono	telephone enable	téléphone en service
adaptado a la oreja	ear-mounted	adapté à l'oreille
adaptador para encendedor de cigarrillos	cigarette lighter adapter	chargeur allume-cigarette
agenda	calendar	agenda
ajuste del tono	tone control	réglage de tonalité
anillo	ring	anneau
antena integrada	built-in antenna	antenne incorporée
atenuación	attenuating loss	affaiblissement
autonomía de conmutación	switching autonomy	autonomie en communication
autonomía en espera	standby autonomy	autonomie en veille
bloqueo automático	automatic lock	verrouillage automatique
bloqueo de circuitos	busy condition	état d'occupation
bloqueo de llamadas	call barring	interdiction d'appel
bloqueo de llamadas de entrada	barring of all incoming calls (BAIC)	interdiction d'appels d'entrée
bloqueo de llamadas de salida	barring of all outgoing calls (BAOC)	interdiction d'appels de sortie
bloqueo de llamadas internacionales de entrada	barring of incoming international calls	interdiction d'appels internationaux d'entrée
bloqueo de llamadas internacionales de salida	barring of outgoing international calls	interdiction d'appels internationaux de sortie
buscador de red	net finder	analyseur de réseau
buzón	mailbox	boîte aux lettres
buzón de voz	voice mailbox	boîte vocale
cabeza de ajuste	control head	tête de réglage
cadena de llamada	call continuation	chaîne d'appel
calidad de recepción	receive quality	qualité de réception
cambio de tono automático	automatic tone altering	changement automatique de tonalité
canal de acceso aleatorio	random access channel	canal à accès sélectif
canal de control común	common control channel	canal de contrôle commun
canal de corrección de frecuencia	frequency correction channel (FCC)	canal de correction de fréquence
canal de sincronización	synchronization channel	canal de synchronisation
canal de tráfico	traffic channel	canal de trafic
carátula intercambiable	interchangeable cover	façade interchangeable
carcasa	cover	coque
cargador de batería	battery charger	chargeur de batterie
célula dividida	cell splitting	cellule divisée
central de conmutación telefónica móvil	mobile telephone switching office	centre de commutation de téléphonie mobile

centro de autenticación	authentication center	centre d'authentification
centro de conmutación de móviles	mobile switching center (MSC)	central mobile
centro de operación y mantenimiento	operation and maintenance center	centre d'exploitation et maintenance
cifrado	cyphering	chiffrement
cobertura	coverage	zone de diffusion
codificación de predicción lineal	linear predictive coding (LPC)	codage à prédiction linéaire
código de color de red	network color code	code de couleur de réseau
código de país	country code	indicatif du pays
código identificador de emisor	base station identification code (BSIC)	code d'identification de station
código regional	county code	code départemental
comercio móvil	mobile commerce	commerce mobile
compañía de telefonía móvil	cellular carrier	entreprise de téléphonie mobile
conferencia aditiva	add-on	conférence additive
configuración de mensaje	message configuration	configuration des messages
control de enlace de datos de alto nivel	high-level data link control (HDLC)	procédure de commande de liaison de données à haut niveau
control de frecuencia	frequency control	contrôle de fréquence
control de volumen de timbre	bell volume control	commande de volume de sonnerie
convergencia móvil-fijo	fixed-mobile convergence	convergence fixe-mobile
conversación entre tres	add-on third party	conférence à trois
correo vocal	voice e-mail	courrier électronique vocal
desactivación de teléfono	telephone disable	téléphone hors service
desplazamiento de texto	alphabetic scroll	spirale alphabétique
desviación automática	automatic bypass	dérivation automatique
desviación si ocupado	call forward busy (CFB)	renvoi en cas d'occupation
desvío de llamada	call diversion	renvoi d'appel
detección automática de desplazamientos	automatic roaming	repérage automatique des déplacements
editor de mensajes	messages editor	message éditeur
emisor de red conmutada para móviles	base station controller (BSC)	émetteur réseau commuté à mobiles
emisor móvil	mobile originated	émetteur mobile
emisor-receptor de base	base transceiver station (BTS)	émetteur-récepteur de base
en espera	standby position	position de veille
escucha clandestina	bugging	écoute clandestine
establecimiento de llamada	call-in progress	communication en course d'établissement
estación de base	base station	station de base
estación móvil	mobile station (MS)	station mobile
facturación	billing	facturation
facturación detallada	call detail service	facturation détaillée
facturación global	bulk billing	facturation globale

grupo de llamada programable	programmable talk group	groupe d'appel programmable
guía de teléfonos	directory	annuaire
habla y fax	voice & fax	parole et fax
identidad de célula	cell identity	identité de cellule
identidad de célula global	global cell identity	identité de cellule globale
identificación de llamada de entrada	caller identification	indication du demandeur
interfaz aire UMTS	UMTS air interface	interface air UMTS
interfaz de aire	air interface	interface d'air
lenguaje de tercera generación	3G language	langage à troisième génération
línea de llamada	call line identifier	ligne d'appel
llamada	call	appel
llamada bloqueada	blocked call	appel bloqué
llamada doble	double call	double appel
llamada emitida	call sended	appel émis
llamada en espera	waiting call	appel en instance
llamada prioritaria	priority dial	appel prioritaire
llamada recibida	call received	appel reçu
manos libres	handsfree	mains libres
manos libres automático	automatic hands free	mains libres automatique
marcación abreviada	abbreviated dialing	composition abrégée
marcación completa	all-figure dialing	composition tout chiffres
marcación fija	fixed dialing	composition fixe
marcación por directorio	directory dialing	numérotation par annuaire
memoria de trabajo	scratch pad memory	mémoire de travail
memorización del último número	last-number backup	sauvegarde du dernier numéro
mensaje corto	short message	message court
mensaje de difusión general	broadcast message	message multidiffusion
mensaje ilegible	garbled message	message incohérent
mensaje vocal	audio message	message vocal
mensajes de salida	outgoing messages	messages sortants
menú de opciones	options menu	menu des options
menú rápido	quick access menu	menu rapide
microcélula	microcell	microcellule
micrófono antirruído	noise canceling microphone	microphone anti-bruit
micronavegador	microbrowser	micronavigateur
minirratorón	jog dial	mini-souris
modo ahorro de batería	battery saved mode	mode épargne de batterie
módulo identidad de abonado UMTS	subscriber identity module (USIM-UMTS)	module identité d'abonné UMTS
móvil	mobile	mobile
nivel de recepción	receive level	niveau de réception
no visualización de línea llamante	calling line identification restriction (CLIR)	non présentation de l'identification de la ligne appelante
notificación de desvío de llamada	call redirection notification	avis de transfert d'appel

número de identificación personal	PIN (Personal Identification Number)	numéro d'identification personnel
número de itinerancia de estación móvil	mobile station roaming number (MSRN)	numéro d'itinérance de station mobile
número personal	personal number	numéro personnel
oficina móvil	mobile office	bureau mobile
oficina móvil	mobile office capable	bureau mobile
pantalla retroiluminada	backlighted screen	écran rétro-éclairé
paquete de corrección de frecuencia	frequency correction burst (FCB)	paquet de correction de fréquence
pérdida en circuito de antena	antenna circuit loss	perte dans le circuit d'antenne
proceso de colgado	on-hook call processing	traitement signal de raccrochage
puerto infrarrojo	infrared port	port infrarouge
puerto infrarrojo	IR port	port infrarouge
puesta en espera	call holding	mise en garde
puesta en espera	camp-on	mise en attente
quiosco de servicios	kiosk service	kiosque de services
radio celular	cellular radio	radio cellulaire
receptor móvil	mobile terminated	récepteur mobile
red celular	cellular network	réseau cellulaire
red de antenas	aerial array	ensemble d'antennes
red de telefonía móvil	mobile phone network	réseau de téléphonie mobile
registro de localización de abonados	home location register (HLR)	enregistrement de localisation d'abonné
registro detallado de llamadas	call detail record (CDR)	enregistrement détaillé d'appels
rellamada automática	automatic redial	recomposition automatique
rellamada automática del último número	last-number recall	recomposition automatique du dernier numéro
selección de idioma	language selection	sélection de langue
servicio buscapersonas regional	area paging service	service régional de recherche de personnes
servicio de despertador	automatic casual alarm service	service réveil
servicio de mensajes cortos	SMS (Short Messages Service)	service des messages courts
servicio de tratamiento de mensajes	message handling service (MHS)	service à traitement de messages
servicios 3G	3G services	services 3G
servicios internos	in-building services	services internes
sistema de división	cellular system	régime de séparation
sistema de estaciones base	base station system (BSS)	système des stations de base
sistema móvil de banda ancha	Mobile Broadband System (MBS)	système mobile à large bande
tarifa básica	base rate	tarif de base
tarifa plana	flat rate	tarif forfaitaire
tarifa reducida	cheap rate	tarif réduit
tarjeta telefónica	dialing card	télécarte

tecla de alarma	alarm button	touche d'alarme
tecla de borrado de última cifra	clear last digit	touche effacement dernier chiffre
tecla de emergencia	emergency key	touche d'urgence
tecla de rellamada	one-touch call back	rétroappel à touche unique
tecla de supresión de timbre	bell cut-off key	touche de coupure de sonnerie
tecla discreción	mute control	touche discrétion
teclado audible	audible keypad tone	clavier à tonalité d'appel
teclado iluminado	illuminated keypad	clavier éclairé
teclado luminoso	backlighted keypad	clavier lumineux
teclado silencioso	silent keypad	clavier silencieux
teléfono inteligente	smart phone	téléphone intelligent
teléfono móvil avanzado	enhanced mobile telephone	téléphone mobile évolué
teléfono para coche	car phone	téléphone pour voiture
teléfono portátil	handheld telephone	téléphone portatif
teléfono portátil digital	digital cordless telephone	téléphone sans fil numérique
teletableta	phablet	téléphone-tablette
terminación de red	network termination (NT)	fin de réseau
terminal ocupado	busy extension	poste occupé
testigo de carga de la batería	battery level indicator	voyant de charge de batterie
tiempo de conexión a la red	network connection time	temps de connexion du réseau
timbre	bell	sonnerie
timbre multitonos	multiple ringer tones	sonnerie à multiples tonalités
todos los accesorios	bells and whistles	toutes les options
transcodificación	transcoding	transcodage
transmisión discontinua	discontinuous transmission	transmission discontinue
transportabilidad de llamada	call portability	portabilité d'appel
traspaso de llamada	handover	changement de borne
últimas llamadas	last calls	derniers appels
vibrador	buzzer	vibreur
vibrador	vibrator	vibreur
visualización de línea llamante	calling line identification presentation (CLIP)	présentation de l'identification de la ligne appelante
visualización del número que llama	number display	présentation du numéro
zona de atenuación	attenuating region	zone d'affaiblissement
zona sin cobertura	dead spot	zone sans couverture